

협약서

계약서 번호: _____

서명일: 2017년 8월 __일_____

고객("SDF"라 함):		교육기관("CNCenter"라 함):	
서울디자인재단		Conde Nast (Shanghai) Fashion and Design Training Co., Ltd.	
주소: 서울 종로구 율곡로 283		주소 : 3/F Broad Silver International Building, No.398 Mid Huaihai Road, Shanghai, 200020, P.R.China	
전화 : + 82 10 5212 7951	팩스 : +82 2096 0155	전화 : +86 13917427458	팩스 :
담당자: 이효원		담당자 : Dominique Simard	
이메일: hwlee@seouldesign.or.kr		이메일 : dominique.simard@condenast.com.cn	
본 계약은 SDF 가 CNCenter 를 교육기관으로 초빙하는 장기 독점 협력 및 관련 업무를 토대로 SDF 와 CNcenter 간에 체결하며, 양측은 하기 사항에 대해 합의하였다(부속서 및 추가 합의 내용은 계약의 필수 사항에 포함되지 않는다).			
1 편 교육 업무			
과정명	패션 워크숍/세미나		
교육일자	2017 년 9 월 21 일부터 27 일까지 약 7 일(각 날짜별 수업은 추후 공지 예정)		
강사	CNCenter 는 서울디자인위크에 전달되는 논의를 토대로 워크숍/세미나에 적합한 강사를 주선한다.		
교육 장소	SDF 에서 지정하는 DDP 장소		
교육 내용	패션 브랜딩, 패션&럭셔리 이벤트 관리, 패션 미디어 아트 디렉션		
교육 목표	SDF 는 워크숍/세미나 참가자를 모집한다.		
현장에 필요한 장비 및 자료	<ul style="list-style-type: none"> ✓ SDF 는 교육 장소, 장비 및 자료를 제공한다. ✓ CNC 는 워크숍/세미나가 상하이 외부에서 진행될 경우 강사 및 보조 직원 한 명의 호텔 비용과 항공 비용을 지원한다. 		

<p>수수료 및 지불 방법</p>	<p>1. 지불 조건: SDF 는 교육 수수료 총 RMB <u>300,000</u> (세금포함)을 CNCenter 에 지불한다.</p> <p>지불 시기: SDF 는 본 계약 발효 이후 15 업무일 안에 교육 수수료 총액의 30%인 RMB <u>90,000</u>(세금포함)을 CNCenter 에 지불한다. 잔금은 사업이 종료된 이후 15 업무일 안에 지불한다. 대금은 아래와 같이 CNCenter 가 지정한 은행계좌에 이체한다. CNCenter 는 수수료 총액에서 세율 6%의 VAT 송장을 제시한다.</p> <p>계약 발효 이후에는 교육과정 신청을 취소할 수 없다. 당사자 일방이 일정한 조건 하에 과정을 연기해야 하는 경우에는 과정을 개시하기 30 일 이전에 상대방에 이를 서면으로 고지하고, 상황을 설명한 후 상대방의 서면 승인을 구해야 한다.</p> <p>2. 은행계좌 : 예금주 : 康泰纳仕(上海)时尚设计培训有限公司学杂费存取专户 개설은행 : [中国工商银行上海市会德丰国际广场支行] 계좌번호 : 1001076529214400170 주: 국제은행 이체 정보는 송장에 명시한다.</p> <p>3. 특별 합의 조건을 제외하고, 양측 당사자는 관련 법규의 규정 및 금융제도에 따른 세금 등 관련 수수료를 부담한다.</p> <p>4. SDF 는 대금을 적시에 지불해야 한다. 이를 이행하지 않을 경우 CNCenter 는 체납에 대해 연체된 미납액 가운데 일일 0.3 퍼센트(0.3%)를 SDF 에 청구할 권리가 있으며, 교육 제공의 지속 여부를 결정할 권리가 있다. 지불이 30 일 이상 지연될 경우, CNCenter 는 본 계약을 정지 또는 해지하고 계약 파기 절차를 이행할 권리가 있다.</p>
<p>기타</p>	<p>✓ SDF 는 향후 협력을 위해 강사에게 개인적으로 직접 연락해서는 안 된다.</p> <p>✓ CNCenter 는 프로그램과 강사진을 구성하고 적시에 서비스를 제공해야한다. 강사가 개인적인 이유로 합의한 교육을 제공하지 않으면 CNCenter 는 계약 금액의 15 % (45,000 위안)를 벌금으로 환불한다.</p>

2편 약관

1. CNCenter는,

- 1.1 전문적으로 신중하게 교육 서비스를 제공한다.
- 1.2 교육 이후 양자가 합의하는 경우 SDF의 워크숍/세미나 평가를 지원한다.
- 1.3 교육 전, 합의 개선의 필요성과 관련하여 신속한 피드백을 SDF에 제공한다.
- 1.4 현장 조직 및 서비스, SDF와의 연락을 담당하고 SDF가 교육을 완료하는 데 필요한 지원을 제공한다.
- 1.5 교육 후, 워크숍/세미나와 관련하여 SDF에 신속한 피드백을 제공한다.

2. SDF는,

- 2.1 참석자를 선정하고, 교육의 정시 참석을 위해 참석자를 조직하는 업무를 담당하고, CNCenter의 원활한 교육 진행을 위해 사전에 참석자 정보를 제공한다.
- 2.2 교육 전, 합의 개선의 필요성과 관련하여 신속한 피드백을 CNCenter에 제공한다.
- 2.3 현장 조직 및 서비스, CNCenter와의 연락을 담당하고 CNCenter가 교육을 완료하는 데 필요한 지원을 제공한다.
- 2.4 참석자가 CNCenter의 규정을 준수하도록 지시 및 감독한다. SDF는 본 계약에 따라 참석자의 이익 및 편익을 처리하는 방안에 대한 통지를 제공받았으며, 이에 합의하였다.
- 2.5 교육 후, 워크숍/세미나와 관련하여 CNCenter에 신속한 피드백을 제공한다.

3. 취소 및 날짜 변경

- 3.1 발효일 이후, 본 계약의 규정은 당사자에 법적 구속력을 가지며 당사자는 상호 합의 없이 교육을 취소하거나 날짜를 변경할 수 없다.
- 3.2 발효일 이후 SDF는 교육 내용을 취소할 수 없다.
- 3.3 워크숍/세미나의 날짜를 변경해야 하는 경우, 양측 당사자는 서면 합의를 체결해야 한다.

4. 약정

- 4.1 CNCenter는 본 계약의 책임 이행과 관련이 있는 자격, 증명 및 허가를 약정한다. 아울러 CNCenter의 책임 이행은 적법하며 타인의 법적 권리를 침해하지 않는다.
- 4.2 SDF는 관련 경험 및 지식을 토대로 CNCenter가 제공하는 관련 전문 교육에 대해 인정한다. CNCenter는 특정 콘텐츠의 완전성 및 정확성을 약정하지 않는다.
- 4.3 CNCenter는 SDF가 주로 교육 참가자의 책임을 규제할 목적으로, 참가자로부터 소정의 참가비를 추심하는 것을 인정한다. CNCenter는 본 수입을 통해 직접적인 소득을 얻어서는 안 된다.

5. 지적 재산

- 5.1 강의계획표, 교육계획, 원고, 서한, 제안서, 명세서 등, 또는 사진 작품(예: 강의중인 CNCenter 컨설턴트의 사진), 그래프 제작(기술 또는 엔지니어링 설계), 음향 기록 및 시청각 저작물(예: 컨설턴트

강의 녹음자료 또는 비디오 클립), 영업 목적을 위해 제작되는 저작물, CNCenter의 사업 및 업무 결과에서 다른 형태로 파생되는 파생 저작물 또는 편집 저작물 일체를 포함하되 이에 국한하지 않으며, CNCenter가 본 계약을 이행할 목적으로, 또는 컨설팅 서비스를 토대로 서비스 기간 동안 제작하는 서비스 관련 저작물의 경우 전술한 저작물 및 관련 편익 일체의 지적 재산은 저작권 소유권자뿐 아니라 지적재산권 소유권자인 CNCenter의 소유로 한다. 관련 도덕권(저작권 포함)과 업무에 대한 재산권, 기타 지적재산권은 처음부터 CNCenter의 소유로 한다. 아울러 CNCenter는 SDF가 CNCenter 컨설턴트의 초상, 음성 또는 저작물이 포함된 사진, 녹음자료 및 비디오를 SDF의 광고나 홍보자료, 과정과 관련이 있는 기타 상업 및 무료 목적에 무상으로 사용할 수 있다고 합의한다.

5.2 SDF 및 SDF의 직원과 학생들은 행사/워크숍 통신 및 방영을 위해 영상 및 스케치 비디오를 촬영할 수 있다. 사진촬영 및 기록 내용은 약관 5.1의 합의를 위반하지 않아야 한다.

5.3 CNCenter는 SDF의 허가를 얻어 모든 형태의 비디오/오디오를 촬영 및 기록할 수 있으며, CNCenter는 서비스 및 저작물 결과에 포함되는 지적재산권의 소유권자 및 적격 사용자이다. CNCenter는 합법적 캠페인과 자선 목적으로 본 자료를 활용할 수 있으나(학생의 사진, 이름,

음성 및 관련 사진과 음성, 비디오) 영상을 왜곡하거나 해당 학생의 명예를 훼손해서는 안 된다.

5.4 CNCenter는 SDF의 허가 하에 무상 판촉 목적으로 결과 저작물을 활용할 수 있다.

5.5 계약에 합의하지 않는 한, 양 당사자는 소유권이나 기타 권리의 라이선스 부여를 비롯하여 상표나 로고, 영어 및 중국어 상호, 기타 권리를 부여하지 않아야 한다.

6. 기밀유지 의무

6.1 양측 당사자는 본 계약을 체결 및 이행함에 있어 상대방의 기밀정보에 대한 보안을 엄격히 준수한다. 당사자 일방은 상대방의 사전 서면 허가 없이 컨설턴트가 해당 영업비밀을 제3자에게 공개 또는 통지하거나 일체의 조치를 취하지 않고 해당 영업비밀을 제3자에게 속지해서는 안 된다. 고객 명단, 판매 채널, 마케팅, 재무 정보, 기타 정보를 포함하되 이에 국한하지 않고 본 계약의 내용과 영업 정보나 기술 정보, 계열사 및 관련 협력사와 같은 정보는 "기밀정보"로 간주한다.

7. 계약 위반 및 불가항력에 대한 책임

7.1 계약에 별도로 합의하지 않는 한, 본 계약을 위반하는 당사자 일방은 즉시 유효한 시정 조치를 즉시 실시하고 상대방에게 이에 따른 보상을 지급한다.

7.2 불가항력(자연재해, 정부 금지 및 질병이나 가정 불행을 겪는 강사를 포함하되 이에 국한하지 않음)으로 인하여 당사자 일방이 계약 의무를



이행할 수 없을 경우, 해당 당사자는 상대방에게 서면으로 이를 고지하고 계약 위반 책임을 피하기 위하여 관련 입증 문서를 즉시 제공한다. 단, 불가항력의 피해를 입는 당사자는 손실을 최소화하기 위한 조치를 취해야 한다.

8. 전직 권유 금지

- 8.1 SDF는 기타 CNCenter의 강사와 직원은 매우 중요한 Conde Nast의 재산임을 동의한다. 이들의 퇴직은 CNCenter에 막대한 손실을 초래한다. 따라서 고객은 계약 기간 내 및 계약이 해지된 후 12개월 안에(전직 권유 금지 기간) CNCenter의 강사 또는 직원이 전직 권유 금지 기간 동안 퇴사를 하더라도 직접 또는 간접적으로 이들을 고용 및 채용하지 않을 것을 동의 및 보증한다.
- 8.2 계약 기간 내 및 계약이 해지된 후 12개월 안에 SDF는 CNCenter를 통해 본 계약과 관련이 있는 강사 일체의 교육 프로그램, 컨설팅 및 기타 유사 서비스에 한해서 이용 가능하다. SDF는 기타 교육, 컨설팅 또는 유사 서비스 이용을 위해 강사와 직접 계약해서는 안 된다.

9. 뇌물방지 조항

양 당사자는 뇌물방지법을 엄격히 준수하고 부당한 이익을 위하여 사업을 취득 또는 보유하거나 타인에게 사업을 이전하거나, 정부나 정부 공직자, 정당, 후보, 공공 국제 기구 또는 관련 직원에게 보상을 제공하는 행위를 포함하되 이에 국한하지 않고 당사자

일방이 뇌물방지법을 위반할 수 있는 행동을 실행하지 않을 것을 합의한다. 양 당사자는 모든 관할 지역에서 사기나 부패, 뇌물혐의와 관련이 없음을 확인한다.

CNCenter는 중화인민공화국의 형법 및 불공정경쟁방지법, 미국의 외국인부패방지법, 국제 사업 거래에 관여하는 외국 공무원의 뇌물방지에 관한 OECD 협약을 이행하는 제 당사자에 적용되는 기타 법률을 포함하되 이에 국한하지 않고 해당 부패방지법의 주된 금지 및 요건을 양해한다고 인정한다. CNCenter는 이에 CNCenter와 계열사, 이사, 임직원, 공인 대리인(하도급자 포함)이 (i) 해당 부패방지법을 준수하고 SDF 또는 계열사가 해당 부패방지법을 위반하지 않도록 지시하고 (ii) 정부 공직자에게 부적절한 영향을 미치거나, 사업을 확보 또는 보유하기 위하여 부적절한 이익을 확보할 목적으로 정부 공직자 또는 정당에 금품을 제의 또는 제공하지 않을 것을 SDF와 계열사에 진술 및 보증한다.



10. 기타

- 10.1 본 계약에 규정된 지적재산 및 기밀유지 관련 요건은 계약 기간 이후에도 효력을 유지한다.
- 10.2 각 항목의 제목은 참조의 편의를 위한 것으로, 본 계약의 양해 및 해석에 영향을 끼치지 않는다.
- 10.3 본 계약은 중화인민공화국 법규를 준용

한다. 분쟁이 발생하는 경우에는 먼저 협상을 실시한다. 그밖에 당사자는 피고가 소재하는 관할 법원에 분쟁을 회부한다.

- 10.4 양 당사자는 본 계약 사본을 한 부씩 보관하며 이는 계약일 이후 양 당사자에 구속력을 갖는다.

SDF:

서울디자인재단

대리인(서명):

이름: 이근

직급: CEO

CNCenter:

Conde Nast (Shanghai) Fashion and Design
Training Co., Ltd.

대리인(서명):

이름 : Dominique Simard

직급: 상무이사